



PERFIL

Brasileña nativa, residente en Madrid, con formación multidisciplinar y **posgrado en Traducción**.

Tengo **9 años de experiencia** como traductora profesional autónoma a tiempo completo y más de **7 millones de palabras traducidas** del inglés y el español a mi portugués nativo.

Ofrezco una **amplia gama de soluciones lingüísticas** para satisfacer sus necesidades comunicativas en portugués, con capacidad para traducir hasta 3.000 palabras y revisar hasta 6.000 palabras al día.

IDIOMAS

- Portugués nativo (variante brasileña)
- Inglés - nivel C2 (Certificado CPE de Cambridge Institute)
- Español - nivel C2 (Certificado DELE de Instituto Cervantes)

SERVICIOS

- Traducción, revisión, posesición
- Corrección, control de calidad
- Adaptación PT europeo a PT brasileño
- Transcripción y subtitulado
- Interpretación simultánea y consecutiva

HERRAMIENTAS

- SDL Trados Studio
- memoQ, Memsource, Wordfast, Xbench
- MS Office, Adobe Pro, Adobe InDesign

ESPECIALIDADES

- Informática y tecnologías de información
- Telecomunicaciones e ingenierías
- Gestión de empresas y RRHH
- Marketing, moda y entretenimiento
- Gastronomía, turismo y viajes

EXPERIENCIA

Traductora profesional autónoma (9 años)

Traducción técnica y comercial de documentos de distintos tipos: manuales y guías de usuario, libros, catálogos de productos, pólizas, contratos, informes, memorias, comunicación corporativa, notas de prensa, materiales formativos y publicitarios, software y sitios web.

Linca Linguística Empresarial (12 meses)

Empleada *in house*, responsable de la traducción de textos generales del inglés al portugués, transcripción de audio a texto y preparación de material didáctico en inglés.

JC Automação (6 meses)

Traductora *in situ*, responsable de la traducción de textos técnicos del inglés al portugués (manuales, contratos y proyectos de ingeniería mecánica y eléctrica).

EDUCACIÓN

Posgrado en Traducción

Universidade Estácio de Sá, Brasil
2015 – 2017

Grado en Historia

Universidade Federal de Rio Grande do Sul, Brasil
1999 – 2004